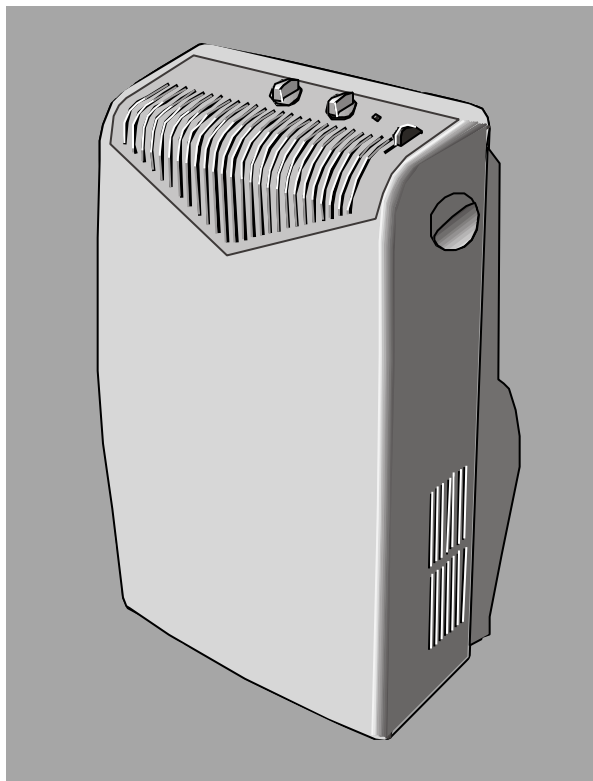




 **Balay**
www.balay.es

**Aparato móvil de
Aire Acondicionado**

**Aparelho móvel de
Ar Condicionado**

**Mobile Air-conditioning
Appliance**

**Appareil mobile d’Air
Conditionné**

Mobile Klimagerät

ES

Instrucciones de uso

PT

Instruções de uso

GB

Instructions for use

FR

Mode d’emploi

DE

Gebrauchsanweisung

3XP 20..

3XP 22..

3XP 22..B

Observaciones importantes

Desechado del embalaje4

Desechado de su antiguo aparato.....4

Antes de conectar su aparato.....4

Presentación de su nuevo aparato

Descripción del aparato5

Panel de control5

Condiciones de utilización6

Condiciones de transporte6

Instrucciones de uso

Refrigeración.....7

Posibilidades de evacuar el aire al exterior8

Deshumidificación.....9

Purificación del aire9

Calefacción (según modelos)10

Limpieza y mantenimiento11

Servicio Técnico11

Garantía11

Consideraciones que le ahorrarán llamadas al servicio Técnico12

Tabla de características14

En contribución a la protección del medio ambiente, utilizamos papel reciclado.

Observaciones importantes

Desechado del embalaje

- ☐ Respete el medio ambiente al tirar el embalaje de su aparato.
- ☐ Nuestros productos se embalan cuidadosamente para el transporte. Los embalajes se diseñan de modo que no son peligrosos para el medio ambiente. Pueden ser reciclados, son productos ecológicos.
- ☐ Reciclando el embalaje, contribuye por una parte a la economía de materias primas, y por otra, a reducir el volumen de desechos.
- ☐ Si se lo admite, Vd. puede devolver el embalaje al comerciante que le ha facilitado el aparato.

Desechado de su antiguo aparato

- ☐ Desenchufe el aparato de la red y corte el cable de conexión.
- ☐ Los aparatos contienen refrigerantes que han de eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.
- ☐ Entregue su aparato viejo, antes de desecharlo por otros medios. Contacte con su Ayuntamiento u otros centros competentes para la recogida del mismo.

Antes de conectar su aparato

- ☐ Lea el libro de instrucciones antes de utilizarlo por primera vez. Contiene informaciones importantes, no sólo para el uso sino también para su seguridad y mantenimiento.
- ☐ Conserve este libro de instrucciones. Eventualmente, puede servir a otro usuario.
- ☐ No ponga en marcha un aparato dañado.
- ☐ El montaje y conexión de su aparato deben ser de acuerdo con las instrucciones de montaje y normativa vigente. Si no se respetan estas instrucciones, corre el riesgo de perder la garantía.
- ☐ Nuestros aparatos están de acuerdo a las normas de seguridad vigentes. Sólo técnicos competentes en esta materia, están autorizados a repararlos. Está en juego su seguridad.
- ☐ Asegurese de que los tapones de los desagües (fig. , num. **8** y **10**) están bien metidos ya que pueden haberse soltado durante el transporte.

Presentación de su nuevo aparato

Descripción del aparato Fig. ①.

1. Aparato acondicionador.
2. Manguito difusor.
3. Ventosa.
4. Tubo de desagüe.
5. Tubo expulsor de aire caliente.
6. Filtro básico.
7. Filtros purificadores accesorios.
8. Boquilla para conexión del tubo de desagüe al depósito interno.
9. Hueco del cable.
10. Boquilla para conexión del tubo de desagüe de deshumidificación.
11. Llave del desagüe de deshumidificación.
12. Placa de características.
13. Enganche trasero del tubo expulsor de aire caliente.
14. Rejillas de toma de aire.

Panel de control, Fig. ②.

15. Piloto luminoso de indicación de depósito lleno, .
16. Termostato.
17. Dispositivo orientador del aire.
18. Selector de funciones, fig. ③, (según modelos).
 - Aparato inactivo.
 -  Refrigeración máxima.
 -  Refrigeración silenciosa.
 -  Deshumidificación.
 -  Purificación del aire silenciosa.
 -  Purificación del aire máxima.
 -  Calefacción.

Condiciones de utilización

- ☐ Este electrodoméstico debe conectarse a la red a 220/240 V y 50 Hz, en un enchufe con toma de tierra.
- ☐ Protección mediante un fusible de **10 A** de acción lenta.
- ☐ En caso de necesitarse una alargadera, esta deberá estar provista de toma de tierra, su sección deberá ser de al menos 1,5 mm² por terminal y su longitud inferior a 25 m.
- ☐ El cable de conexión a la red eléctrica dispone de un alojamiento en la parte posterior del aparato.
- ☐ No permita la entrada de agua en el aparato.
- ☐ Evite cubrir las entradas y salidas de aire de su aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por otro de similares características. Para ello diríjase al fabricante o su servicio posventa o personal similar cualificado.

¡Atención!

Quando se apague el aparato, espere al menos 3 minutos antes de volver a encenderlo para que se equilibre el circuito de frío.

¡Atención!

Este aparato no es apto para deshumidificar por debajo de 18°C de temperatura ambiental.

Condiciones de transporte

El aparato dispone de ruedas para facilitar su traslado. En caso de que sea necesario inclinar el aparato para su traslado, hay que vaciar el agua que se encuentra en el depósito interno con la ayuda del tubo de desagüe **4** acoplado a la llave **8** de la parte inferior del aparato. Fig. **3**.

¡Atención!

Tenga especial cuidado en el transporte de esta unidad. La base de este aparato dispone de un tubo de salida de agua que podría romperse al ser golpeado.

Refrigeración

- ☐ Enchufar el aparato.
- ☐ Dirigir el tubo expulsor del aire caliente al exterior, fig. 7.
- ☐ Seleccionar la función de refrigeración máxima (☒) o silenciosa (✕).
- ☐ Girar la llave de desagüe colocada en la parte trasera del aparato, a la posición de refrigeración, fig. 5.
- ☐ Colocar el termostato, fig. 4, en la temperatura deseada. Si el aparato se desconecta automáticamente debido al termostato, habrá que esperar a que la temperatura ambiente suba 2-3°C para que vuelva a entrar en funcionamiento.

El aparato enfría y deshumidifica simultáneamente el aire del recinto, creando de este modo un clima agradable.

Durante el acondicionamiento, el agua condensada resultante se evapora automáticamente y se evacua hacia el exterior junto con el aire expulsado, a través del tubo expulsor de aire caliente.

En condiciones extremas de humedad, el aparato acumulará agua condensada en un depósito interno. Llegado a un cierto nivel se encenderá el piloto luminoso de seguridad (☒) 15, indicando la necesidad de vaciar dicho depósito, para ello:

- ☐ Desconecte el aparato (posición 0, fig. 6) y espere 10 minutos para permitir la reconexión de los sistemas de seguridad.
- ☐ Girar 90° a la izda. la llave de desagüe 11, fig. 11.
- ☐ Retirar el tapón de la llave 10 e introducir el tubo de desagüe 4.
- ☐ Situar un recipiente en la salida del tubo de desagüe donde recoger el agua condensada, fig. 12.
- ☐ Seleccionar la función de refrigeración o deshumidificación.

¡Atención!

Al volver a cambiar el aparato a la función de refrigeración, no olvidar poner el tapón a la llave de desagüe y girarla 90° a la dcha. De lo contrario saldría agua al funcionar el aparato.

Con esta operación Vd. habrá eliminado el exceso de agua en el sistema y podrá volver a conectar el aparato para su funcionamiento normal.

Posibilidades de evacuar el aire al exterior

Instalación móvil. Fig. 7 y 8.

- ☐ Acople el manguito difusor al tubo expulsor de aire caliente.
- ☐ Abra la ventana ligeramente e introduzca el difusor entre el batiente y el marco.
- ☐ Cierre la ventana lo más posible y sujétela con la ventosa suministrada.
- ☐ También puede utilizar el accesorio de instalación para ventana corredera que se incluye con el aparato, tal y como se detalla en la figura 8.

Instalación fija

Se realiza usando el Accesorio Opcional pasaventana/ pasapared, (ver tabla de características al final), que podrá adquirir en su comercio habitual.

- ☐ Para expulsar el aire caliente a través de la pared se necesita practicar un orificio en la misma para colocar el pasapared, fig. 9.
- ☐ Retirar el manguito difusor y conectar el tubo expulsor de aire al accesorio.
- ☐ En el caso de instalación fija a través de ventana, sólo se utiliza la pieza terminal transparente del accesorio y es necesario realizar un agujero en el cristal de un diámetro de 10,5 cm, fig. 10.

Notas:

- No alargar innecesariamente el tubo de evacuación (longitud máxima 140 cm) ni realizar radios de flexión demasiado cerrados. Esto impide la evacuación del aire caliente y reduce la potencia frigorífica.
- Colocar el tubo de evacuación del aire a una distancia min. de 70 cm. respecto al suelo.
- En habitaciones pequeñas tiene que haber ventilación por ejemplo la puerta entreabierta, para que no se produzca un efecto de depresión y disminuya la potencia frigorífica.

¡Atención!

Evite cubrir las entradas y salidas de aire del aparato.

Deshumidificación

En esta posición  el aparato reduce la humedad del ambiente. Sin embargo no controla la temperatura.

- ☐ Girar 90° a la izquierda la llave de desagüe **11**, fig. .
- ☐ Retirar el tapón de la llave **10** e introducir el tubo de desagüe **4**.
- ☐ Situar un recipiente en la salida del tubo de desagüe donde recoger el agua condensada, fig. .
- ☐ Colocar el tubo expulsor de aire en posición de parking, fig. .
- ☐ Seleccionar la función de deshumidificación , en el mando **18**.
- ☐ La cantidad de agua deshumidificada puede llegar a 30 litros cada 24 horas, según el modelo y las condiciones ambientales.

¡Atención!

Al volver a cambiar el aparato a la función de refrigeración no olvidar poner el tapón a la llave de desagüe y girarla 90° a la derecha. De lo contrario saldría agua al funcionar el aparato.

¡Atención!

Este aparato no es apto para deshumidificar por debajo de 18°C de temperatura ambiental.

Purificación del aire

En esta función se recircula el aire al interior de la habitación pasándolo por unos filtros purificadores.

- ☐ El aparato incorpora un filtro básico que admite, como accesorio opcional, un doble filtro activo purificador (ver tabla de características al final) contra:
 - Olores y humos.
 - Pólenes, bacterias y polvo.
- ☐ Posicionar el tubo expulsor de aire en la misma posición que en deshumidificación fig. .
- ☐ Seleccionar la velocidad de ventilación: máxima  o silenciosa , fig. .

- ❑ Recomendamos dejar los filtros opcionales instalados con independencia de la función elegida (refrigeración, deshumidificación, purificación del aire). Así conseguirá Vd. una más eficaz acción purificadora.

Calefacción (según modelos)

En esta posición  el aparato calienta el aire de la habitación a la vez que lo filtra.

- ❑ Colocar el tubo expulsor en posición de parking, fig. .
- ❑ Seleccionar la función de calefacción.

¡Atención

Evite cubrir las entradas y salidas de aire de su aparato.

- ❑ Colocar el termostato, fig. , en la temperatura deseada. Una vez alcanzada dicha temperatura, el aparato desconectará automáticamente y volverá a conectarse cuando descienda 2-3°C.

Limpeza

- ☐ El aparato dispone de un filtro básico de aire **6** (fig. **11**), **A** (fig. **12**), que es necesario limpiar con el paso del tiempo. Para ello basta lavarlo con agua corriente, secarlo y volverlo a instalar.
- ☐ El juego de filtros purificadores accesorios **7** (fig. **13**) **B** (fig. **14**), debe sustituirse por un juego nuevo cada año para que siga siendo operativo. Para ello dirijase a su comercio habitual.
- ☐ La instalación de los filtros debe ser como se muestra en la fig. **14** y **15**.
- ☐ Colocar únicamente un juego de filtros **7** sobre el soporte **6** para mantener la potencia frigorífica.
- ☐ Puede limpiar el aparato con un paño o esponja, agua tibia y un detergente suave.
- ☐ Nunca use agua caliente (a más de 40°C), blanqueador, bencina, gasolina, ácidos, o cepillo, y evite la entrada de agua en el aparato.
- ☐ No limpie el aparato con una manguera.

Antes de su utilización al principio de temporada

- ☐ Limpie el filtro básico y sustituya los filtros purificadores accesorios si fuera necesario.
- ☐ Limpie la cubierta y rejillas si fuera necesario.

Servicio Técnico

Si después de tener en cuenta las instrucciones de uso e instalación, especialmente lo indicado en el capítulo "Consideraciones....", su aparato no funciona, recuerde que nuestra Red de Servicios Técnicos está a su disposición.

Para ello, al comunicar la avería, indique el modelo (**E-NR**) y el n° de fabricación (**FD**) de su aparato, que podrá tomar de la placa de características **12**, fig. **11**.

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Para más detalles a este respecto deberá dirigirse al Distribuidor en donde ha adquirido su aparato facilitándole el modelo y n° de fabricación. Para cualquier intervención que se produzca en garantía es imprescindible presentar el comprobante de la compra del aparato.

Las acciones descritas a continuación le ayudarán a solucionar usted mismo pequeños contratiempos y le ahorrarán llamadas al Servicio Técnico.

Si después de estas comprobaciones el problema no se ha solucionado o se vuelve a repetir, contacte con nuestros técnicos especializados.

Qué hacer si ...

... el aparato no funciona ...

- ☐ Comprobar que el enchufe está conectado.
- ☐ Comprobar que el selector de funciones no está en la posición inactiva ○, fig. 6.
- ☐ Comprobar que hay energía en la red o no ha saltado un fusible.
- ☐ Ajustar el termostato, fig. 4 a una temperatura menor.

... el aparato no funciona y el piloto de seguridad está encendido ...

- ☐ Colocar el aparato sobre un piso plano. Si sigue el piloto encendido, vaciar el depósito interior de agua del aparato, fig. 12. (Ver instrucciones en refrigeración).

... el piloto de seguridad se enciende frecuentemente ...

- ☐ Comprobar que la llave de desagüe está en la posición adecuada.

... el aparato no enfría lo suficiente ...

- ☐ Comprobar que las uniones del tubo expulsor del aire caliente 5 son correctas, figs. 7, 8 y 10.
- ☐ Comprobar que la trayectoria del tubo de expulsión no está demasiado curvada y que su longitud no excede de 140 cm.
- ☐ Comprobar que la llave de desagüe 11 está en la posición de climatización, fig. 5.
- ☐ Colocar la ventosa para que la abertura de la ventana sea lo menor posible, fig. 7.
- ☐ Cerrar las persianas para minimizar la radiación solar.

... el aparato produce un ruido excesivo ...

- ☐ Asegurarse que el tubo expulsor de aire está correctamente fijado al aparato.
- ☐ Comprobar que la entrada y salida de aire del aparato se encuentran libre de obstáculos.
- ☐ Si escucha un ruido cíclico de agua es debido al funcionamiento de la bomba que recircula el agua para mejorar la potencia del aparato.

¡Atención!

Cualquier otra avería o reparación debe de ser llevada a cabo por un técnico especializado. Consulte en este caso al distribuidor autorizado, al servicio de atención al cliente o a la Red de Servicios Técnicos.

TABLA DE CARACTERÍSTICAS

Modelos		3XP 20..	3XP 22.. B	3XP 22..
Prestaciones				
Capacidad máxima de refrigeración (*)	wat	2.300	2.500	2.600
Consumo máximo en refrigeración	wat	955	1.200	1.200
Consumo máximo en calefacción	wat	-	2.000	-
Capacidad de deshumidificación	ltr/24h	26	30	30
Fusible	A	10	10	10
Nivel Sonoro (min/max)	dB(a)	45/48	46/49	45/48
Refrigerante		R-407C	R-410A	R-410A
Caudales máximos de aire				
En refrigeración	m³	215	180	215
En ventilación	m³	275	220	275
En Calefacción	m³	-	220	-
Rango de Funcionamiento				
En refrigeración (min/max)	°C	20/35	20/35	20/35
En Deshumidificación (min/max)	°C	18/35	18/35	18/35
En Calefacción (nim/max)	°C	-	sin límite/30	-
Dimensiones				
Alto de la unidad	cm	86,5	86,5	86,5
Ancho de la unidad	cm	43,8	43,8	43,8
Fondo de la unidad	cm	43,5	43,5	43,5
Peso de la unidad	kg	32	32	32
Longitud del cable	cm	210	210	210
Longitud del tubo de extracción	cm	140	140	140
Accesorios				
Regleta pasa-ventanas RKZ 1000		X	X	X
Regleta pasa-balcon RKZ 2000		X	X	X
Tubo pasa-muros/pasa-ventana B1 RKZ 06009		X	X	X
Juego de Filtros Activos RKZ 09013		X	X	X

(*) ASHRAE 128

	Página
Observações importantes	
Eliminação da embalagem	16
Eliminação do seu antigo aparelho	16
Antes de ligar o seu aparelho	16
Apresentação do seu novo aparelho	
Descrição do aparelho	17
Painel de controlo	17
Condições de utilização	18
Condições de transporte	18
Instruções de Uso	
Refrigeração	19
Possibilidades de evacuar o ar para o exterior	20
Desumidificação	21
Purificação do ar.....	21
Aquecimento (segundo modelos)	22
Limpeza e Manutenção	23
Serviço Técnico	23
Garantia	23
Considerações que pouparão chamadas ao Serviço Técnico	24
Tabela de características	26

A nossa contribuição para a protecção do meio-ambiente: usamos papel de “recycling”.

Observações importantes

Eliminação da embalagem

- ☐ Respeite o ambiente quando deitar fora a embalagem do seu aparelho.
- ☐ Os nossos produtos são embalados cuidadosamente para o transporte. As embalagens são concebidas por forma a não serem perigosas para o ambiente. Podem ser recicladas, são produtos ecológicos.
- ☐ Reciclando a embalagem, contribuirá por um lado a economizar matérias primas e por outro, à redução do volume de lixo.
- ☐ Se o comerciante que lhe facilitou o aparelho a admitir, você poderá devolver-lhe a embalagem do aparelho.

Eliminação do seu antigo aparelho

- ☐ Desligue o aparelho da rede e corte o cabo de ligação.
- ☐ Os aparelhos contêm refrigerantes que devem ser eliminados de acordo com a normativa vigente.
- ☐ Entregue o seu aparelho velho, antes de o eliminar por outros meios. Contacte a sua Câmara Municipal ou outros centros competentes para a recolha do mesmo.

Antes de ligar o seu aparelho

- ☐ Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia o livro de instruções correspondente. Contém informações importantes, não só para o uso mas também para a sua segurança e manutenção.
- ☐ Conserve este livro de instruções. Eventualmente, poderá servir para outro utilizador.
- ☐ Não ponha em funcionamento um aparelho danificado.
- ☐ A montagem e ligação do seu aparelho devem efectuar-se de acordo com as instruções de montagem e a normativa vigente. Se não respeitar estas instruções, corre o risco de perder a garantia.
- ☐ Os nossos aparelhos estão em conformidade com as normas de segurança vigentes. Só técnicos competentes nesta matéria têm a autorização necessária para os reparar. Está em jogo a sua segurança.
- ☐ Certifique-se que as tampas dos escoamentos, fig. , num **8** e **10**, estão bem introduzidos, porque se podem ter soltado durante o transporte.

Apresentação do seu novo aparelho

Descrição do aparelho

Fig. 1.

1. Aparelho de ar condicionado.
2. Manguito difusor.
3. Ventosa.
4. Tubo de evacuação de água.
5. Tubo expulsor de ar quente.
6. Filtro básico.
7. Filtros purificadores acessórios.
8. Bocal para a ligação do tubo de evacuação de água ao depósito interno.
9. Orifício do fio.
10. Bocal para a ligação do tubo de evacuação de água de desumidificação.
11. Chave da evacuação da desumidificação.
12. Placa de características.
13. Acoplamento traseiro do tubo expulsor de ar quente.
14. Grelhas de entrada de ar.

Painel de controlo

Fig. 2.

15. Luz de indicação de depósito cheio, .
16. Termostato.
17. Dispositivo orientador do ar.
18. Sélecteur de fonctions, fig. 6, (segundo modelos).
 -  Aparelho inactivo.
 -  Refrigeração máximo.
 -  Refrigeração silencioso.
 -  Desumidificação.
 -  Purificação do ar silenciosa.
 -  Purificação do ar máxima.
 -  Aquecimento.

Condições de utilização

- ☐ Este electrodoméstico deve ser ligado à rede a 220/230 V e 50 Hz, numa tomada de corrente com terra.
- ☐ Protecção mediante um fusível de **10 A** de acção lenta.
- ☐ No caso de precisar de uma extensão, esta deverá ser provida de ligação à terra; a sua secção deverá ser de pelo menos 1,5 mm² por terminal e o seu comprimento inferior a 25 m.
- ☐ O fio de ligação à rede eléctrica dispõe de um alojamento na parte posterior do aparelho.
- ☐ Não permita a entrada de água no aparelho.
- ☐ Evite tapar as entradas e saídas de ar do seu aparelho.

Se o fio de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por outro de características idênticas. Para tal, dirija-se ao fabricante ou ao seu serviço de pós-venda ou a pessoal similar qualificado.

Atenção!

Quando apagar o aparelho, deve esperar pelo menos 3 minutos antes de o tornar a ligar para permitir que o circuito de frio se equilibre.

Atenção!

Este aparelho não está apto para desumidificar abaixo de 18°C de temperatura ambiente.

Condições de transporte

O aparelho dispõe de rodas para facilitar a sua mudança de sítio. No caso de ser necessário inclinar o aparelho para o mudar de lugar, é necessário esvaziar a água que se encontra no depósito interno com a ajuda do tubo de evacuação de água **4** acoplado à chave **8** da parte inferior do aparelho, fig. **3**.

Atenção!

Tenha especial cuidado no transporte desta unidade. A base deste aparelho dispõe de um tubo de saída de água que se pode partir se levar uma pancada.

Refrigeração

- ☐ Ligar o aparelho.
- ☐ Dirigir o tubo expulsor de ar quente para o exterior, fig. 7.
- ☐ Seleccionar a função de refrigeração máximo (☼) ou silencioso (☼).
- ☐ Girar a chave de evacuação até à posição de arrefecimento, fig. 5.
- ☐ Colocar o termostato, fig. 4, na temperatura desejada.

O aparelho arrefece e desumidifica ao mesmo tempo o ar do recinto, criando deste modo um clima agradável.

Durante o acondicionamento, a água condensada resultante evapora-se automaticamente e é evacuada para o exterior junto do ar expulsado.

Em condições extremas de humidade, o aparelho acumulará água condensada num depósito interno. Chegado a um certo nível, acender-se-á a luz indicadora de segurança ☼ 15, mostrando a necessidade de esvaziar o referido depósito, para ello:

- ☐ Desligue o aparelho (posição 0, fig. 6) e espere 10 minutos para permitir que os sistemas de segurança voltem a entrar em funcionamento.
- ☐ Vire a torneira de esvaziamento 11, fig. 11, 90° para a esquerda.
- ☐ Retire a tampa da torneira 10 e introduza o tubo de esvaziamento 4.
- ☐ Situe um recipiente na saída do tubo de esvaziamento, a fim de recolher a água condensada, fig. 12.
- ☐ Seccione a função de refrigeração ou desumidificação.

Atenção!

Quando tornar a mudar o aparelho para a função de arrefecimento, não se esqueça de colocar a tampa na torneira de esvaziamento e de a virar 90° para a direita. Se não o fizer, quando o aparelho entra em funcionamento, começa a sair água.

Com esta operação, terá eliminado o excesso de água no sistema e poderá voltar a ligar o aparelho para o seu funcionamento normal.

Possibilidades de evacuar o ar para o exterior

Instalação móvel. Fig. 7 e 8.

- ☐ Acople o manguito difusor ao tubo expulsor de ar quente.
- ☐ Abra ligeiramente a janela e introduza o difusor entre o batente e o caixilho.
- ☐ Feche a janela o mais possível e prenda-a com a ventosa fornecida.
- ☐ Também poderá utilizar o acessório de intalação para janela corredera incluído no aparelho segundo a figura 8.

Instalação fixa

Realiza-se usando o Acessório Opcional passajanela / passaparede, (ver tabela de características no fim) que poderá adquirir no seu comércio habitual.

- ☐ Para expulsar o ar quente através da parede, é preciso fazer um orifício nesta para colocar o passaparede, fig. 9.
- ☐ Retirar o manguito difusor e ligar o tubo expulsor de ar acessório.
- ☐ Em caso de instalação fixa através da janela, só se utiliza a peça terminal transparente do acessório, sendo necessário realizar um orifício no vidro com um diâmetro de 10,5 cm, fig. 10.

Notas:

- Não aumentar desnecessariamente o tubo de evacuação (comprimento máximo 140 cm) nem realizar raios de flexão demasiado fechados. Isto impede a evacuação do ar quente e reduz a potência frigorífica.
- É necessário que haja uma distância mínima de 70 cm entre o chão e a extremidade do tubo.
- Em quartos pequenos é necessário que haja um arrefecimento, como por exemplo uma porta entreaberta, para que não se produza um efeito de depressão que provoque uma diminuição da potência frigorífica.

Atenção!

Evite tapar as entradas e as saídas de ar do seu aparelho.

Déshumidification

Nesta posição , o aparelho reduz a humidade do ambiente. No entanto, não controla a temperatura. Para isso:

- ☐ Girar a chave de evacuação de água **11**, fig. , 90° para a esquerda.
- ☐ Retirar o tampão da chave **10** e introduzir o tubo de evacuação **4**.
- ☐ Situar um recipiente na saída do tubo de evacuação para recolher a água condensada, fig. .
- ☐ Colocar o tubo expulsor de ar na posição de estacionamento, fig. .
- ☐ Seleccionar a função de desumidificação , no comando **18**.
- ☐ A quantidade de água desumidificada pode chegar a 30 litros cada 24 horas, segundo o modelo e de acordo com as condições ambientais.

Atenção!

Ao tornar a mudar o aparelho para a função de arrefecimento, não se esqueça de colocar o tampão na chave de evacuação e de a girar 90° para a direita. Se não o fizer, sairá água quando o aparelho estiver em funcionamento.

Atenção!

Este aparelho não está apto para desumidificar abaixo de 18°C de temperatura ambiente.

Purificação do ar

Nesta função o ar é recirculado para o interior do quarto, passando-o por uns filtros purificadores.

- ☐ O aparelho leva um filtro básico que inclui como acessório opcional (ver tabela de características no fim), dum duplo filtro activo purificador contra:
 - Cheiros e fumos.
 - Pólenes, bactérias e pó.
- ☐ Posicionar o tubo expulsor de ar na mesma posição que para o desumidificador de estacionamento, fig. .
- ☐ Seleccionar a função velocidade de ventilação: máxima  ou silenciosa , fig. **6**.

- ❑ Recomendamos deixar os filtros opcionais instalados, independentemente da função escolhida (arrefecimento, desumidificação, purificação do ar). Assim, conseguirá uma acção de purificação mais eficaz.

Aquecimento (segundo modelos)

Nesta posição  o aparelho aquece o ar do quarto, ao mesmo tempo que o filtra.

- ❑ Coloque o tubo expulsor na posição de estacionamento, fig. .
- ❑ Seleccione a função de aquecimento.

Atención!

Evite tapar as entradas e as saídas de ar do seu aparelho.

- ❑ Coloque o termostato, fig. , na temperatura desejada. Quando alcança a referida temperatura, o aparelho desliga-se automaticamente e voltará a funcionar quando ela baixe 2-3°C.

Limpeza

- ☐ O aparelho dispõe de um filtro básico de ar **6** (fig. ) , **A** (fig. ) , que é necessário limpar à medida que passa o tempo. Para isso, basta lavá-lo com água corrente, secá-lo e torná-lo a instalar.
- ☐ O jogo de filtros purificadores acessórios **7**, (fig. ) , **B** (fig. ) , deve ser substituído por um jogo novo cada ano para que continue a ser operacional. Para isso, dirija-se ao seu comércio habitual.
- ☐ A instalação dos filtros deve ser tal como se mostra na fig.  e .
- ☐ Colocar somente um jogo de filtros sobre o suporte para manter a potência frigorífica.
- ☐ Pode limpar o aparelho com um pano ou esponja, água morna e um detergente suave.
- ☐ Nunca use água quente (a mais de 40°C), branqueadores, benzina, gasolina, ácidos ou uma escova, e evite a entrada de água no aparelho.
- ☐ Não limpe o aparelho com uma mangueira.

Antes da sua utilização no princípio da época

- ☐ Limpe o filtro básico e substitua os filtros purificadores acessórios em caso de ser necessário.
- ☐ Limpe a cobertura e as grelhas em caso de ser necessário.

Serviço Técnico

Se depois de ter considerado as instruções de uso e instalação, especialmente aquilo que se indica no capítulo "Considerações...", o seu aparelho não funcionar, lembre-se que a nossa Rede de Serviços Técnicos está à sua disposição.

Para tal, quando comunique a avaria, indique o modelo (**E-NR**) e o n° de fabrico (**FD**) do seu aparelho, que poderá consultar na placa de características **12**, fig. .

Garantia

Em cada país regem as condições de garantia estabelecidas pelas respectivas Sociedades de Distribuição. Para mais pormenores a este respeito deverá dirigir-se ao Distribuidor onde adquiriu o seu aparelho, facilitando-lhe o modelo e o n° de fabrico. Para qualquer intervenção que se produza em garantia é imprescindível apresentar o comprovativo de compra do aparelho.

As acções descritas a seguir vão ajudá-lo a resolver pequenos contratempos e a poupar chamadas ao Serviço Técnico.

Se depois destas verificações o problema não estiver resolvido ou tornar a repetir-se, contacte os nossos técnicos especializados.

Que fazer se...

... o aparelho não funciona ...

- ☐ Verificar se a ficha está ligada.
- ☐ Verificar se o selector de funções não está na posição inactiva ○ , fig. 6.
- ☐ Verificar se há energia na rede ou se não saltou um fusível.
- ☐ Ajustar o termostato, fig. 4 a uma temperatura mais baixa.

... o aparelho não funciona e a luz de segurança está acesa ...

- ☐ Colocar o aparelho sobre um piso plano. Se a luz indicadora continuar acesa, esvaziar o depósito interior de água do aparelho, fig. 12 (Ver instruções no refrigeração).

... a luz de segurança se acende frequentemente ...

- ☐ Verificar se a chave de evacuação de água se encontra na posição adequada.

... o aparelho não arrefece o suficiente ...

- ☐ Verificar se as uniões do tubo expulsor de ar quente 5 estão em ordem, fig. 7, 8 e 10.
- ☐ Verificar se o percurso do tubo de expulsão não é demasiado curvo e certificar-se de que o seu comprimento não excede os 140 cm.
- ☐ Verificar se a chave de evacuação de água 11 está na posição de arrefecimento, fig. 5.
- ☐ Colocar a ventosa para que a abertura da janela seja a mais baixa possível, fig. 7.
- ☐ Fechar as persianas para minimizar a radiação solar.

... o aparelho produz um barulho excessivo ...

- ☐ Certificar-se de que o tubo expulsor de ar está fixado de forma correcta ao aparelho.
- ☐ Verificar que a entrada e a saída de ar do aparelho não tenham obstáculos.
- ☐ Se ouvir um ruído cíclico de água ele deve-se ao funcionamento da bomba que recircula a potência do aparelho.

Atenção!

Qualquer outra avaria ou reparação deverá ser realizada por um técnico especializado. Consulte neste caso um distribuidor autorizado, o serviço de atenção ao cliente ou a Rede de Serviços Técnicos

Tabela de Características

Modelos		3XP 20..	3XP 22.. B	3XP 22..
Performances				
Capacidade máxima de refrigeração (*)	wat	2.300	2.500	2.600
Consumo máximo em refrigeração	wat	955	1.200	1.200
Consumo máximo em aquecimento	wat	-	2.000	-
Capacidade de desumidificação	ltr/24h	26	30	30
Fusível	A	10	10	10
Nível Sonoro (min/max)	dB(a)	45/48	46/49	45/48
Refrigerante		R-407C	R-410A	R-410A
Caudais máximos de ar				
Em refrigeração	m³	215	180	215
Em ventilação	m³	275	220	275
Em aquecimento	m³	-	220	-
Alcance de Funcionamento				
Em refrigeração (min/max)	°C	20/35	20/35	20/35
Em desumidificação (min/max)	°C	18/35	18/35	18/35
Em aquecimento (nim/max)	°C	-	sem limite/30	-
Dimensões				
Altura da unidade	cm	86,5	86,5	86,5
Largura da unidade	cm	43,8	43,8	43,8
Fundo da unidade	cm	43,5	43,5	43,5
Peso da unidade	kg	32	32	32
Comprimento do fio	cm	210	210	210
Comprimento do tubo de extracção	cm	140	140	140
Acessórios				
Régua passa-janelas RKZ 1000		X	X	X
Régua passa-terraço RKZ 2000		X	X	X
Tubo passa-muros/passa-janelas B1 RKZ 06009		X	X	X
Jogo de Filtros Activos RKZ 09013		X	X	X

(*) ASHRAE 128

	Page
Important information	
Disposal of packaging	28
Disposal of your old appliance	28
Before connecting your new appliance	28
Your new appliance	
Description of your appliance	29
Control panel	29
Requirements for use	30
Transportation requirements	30
Instructions for use	
Cooling.....	31
Ways of releasing air outdoors.....	32
Dehumidification.....	33
Air purification	33
Heating (depending on the model)	34
Cleaning and maintenance	35
Technical service	35
Warranty	35
Things that can save you from making unnecessary phone calls	36
Characteristics table	38

These instructions are written using recycled paper.

Disposal of packaging

- ☐ Respect the environment when disposing of the material your appliance comes packed in.
- ☐ Our products are all carefully packed for transportation purposes. The packaging is designed to not harm the environment. All the materials used in the production of this packaging are environmentally friendly or can be re-used.
- ☐ Recycling the material your appliance comes packed in helps contribute to the conservation of raw materials and reduces the amount of waste produced in the world.
- ☐ It may be possible to return packaging to the establishment that supplied you with your appliance. Contact them for more information.

Disposal of your old appliance

- ☐ Unplug your old appliance from the mains electricity supply and cut the power cable.
- ☐ Appliances of this kind contain refrigerants which need to be disposed of in accordance with current regulations.
- ☐ Do not dispose of your old appliance yourself. Get in touch with your local council or other competent body for information about how best to dispose of it.

Before connecting your new appliance

- ☐ Read the instructions book before using your appliance for the first time. It contains important information, not only concerning use, but maintenance and personal safety as well.
- ☐ Keep this instructions book. It may be useful for later owners.
- ☐ Do not turn a damaged appliance on.
- ☐ Your appliance must be assembled and connected in accordance with the assembly instructions and current regulations. If these instructions are not observed, you run the risk of losing your warranty.
- ☐ All our appliances are made in accordance with present-day safety regulations. Only technicians instructed in these matters are authorised to repair them. Your safety is at stake.
- ☐ Make sure that the drainage plugs (fig. , Nos. **8** and **10**) are properly inserted. They may have come loose during transportation.

Your new appliance

Description of your appliance. Fig. 1.

1. Air-conditioning appliance.
2. Diffusion duct.
3. Suction pad.
4. Drainage pipe.
5. Hot-air expulsion duct.
6. Main filter.
7. Additional purifying filters.
8. Nozzle to connect drainage pipe to internal tank.
9. Wire cavity.
10. Nozzle to connect dehumidification drainage pipe.
11. Dehumidification drainage stopcock.
12. Characteristics plate.
13. Rear hook for hot-air expulsion duct.
14. Air-intake grille.

Control panel, Fig. 2.

15. Tank-full indicator light, .
16. Thermostat.
17. Air-direction fixture.
18. Control knob, fig. 6, (depending on the model).
 -  Appliance off.
 -  Maximum temperature control.
 -  Silent temperature control.
 -  Dehumidification.
 -  Silent air purification.
 -  Maximum air purification.
 -  Heating.

Requirements for use

- ☐ This appliance must be connected to a 220/240 V 50 Hz mains electricity supply using an earthed plug.
- ☐ It must be protected with a **10 A** slow-action fuse.
- ☐ Should an extension lead be needed, this lead must be at least 1,5 mm² per terminal thick, no more than 25 m. long and earthed.
- ☐ There is a cavity at the back of the appliance for the mains electricity supply connection wire.
- ☐ Do not allow water to enter the appliance.
- ☐ Do not block the air inlets or outlets on your appliance, especially when used for heating.

Should the mains electricity supply wire be damaged in any way, it must only be replaced with a wire of similar characteristics. Get in touch with the manufacturer, after-sales service or similarly qualified person.

Warning!

After turning your appliance off, wait at least 3 minutes before turning it back on again. The cold circuit needs this amount of time in order to reset.

Warning!

This appliance is not suitable for dehumidification at ambient temperatures of below 18°C.

Transportation requirements

There are castors fitted on your appliance to make moving it easier. If it is necessary to tilt your appliance in order to move it, then the internal water tank must be drained first. To do this, connect drainage pipe **4** to stopcock **8** at the bottom of the appliance, fig. **3**.

Warning!

Be particularly careful when transporting this unit. There is a water drainage pipe on the bottom of the appliance which may break if knocked.

Cooling

- ☐ Plug your appliance in.
- ☐ Lead the hot-air expulsion duct outdoors, fig. ⑦.
- ☐ Set to maximum (⊗) or silent (✕) cooling.
- ☐ Turn the drainage stopcock to the cooling position, fig. ⑤.
- ☐ Set the thermostat, fig. ④, to the desired temperature. Should the appliance turn itself off by thermostat, it will not come back on again until room temperature goes up 2-3°C.

The appliance lowers the temperature and dries the air in the room at the same time in order to create ideal air conditions.

Condensed water formed during air conditioning evaporates automatically and is expelled outdoors, together with hot air, through the hot-air expulsion duct.

In conditions of extreme humidity, the appliance accumulates water in an internal tank. When the water in this tank reaches a certain level, safety pilot light  15 comes on, indicating that the tank needs to be emptied. To do this:

- ☐ Turn the appliance off (setting 0, fig. ⑥) and wait 10 minutes for the safety systems to reset.
- ☐ Turn drainage stopcock 11 90° in an anti-clockwise direction, fig. ⑪.
- ☐ Remove the plug from stopcock 10 and insert drainage pipe 4.
- ☐ Place a bowl at the drainage pipe outlet to collect the condensed water in, fig. ⑫.
- ☐ Set the appliance to either the cooling or dehumidification position.

Warning!

Do not forget to put the plug back in place on the drainage stopcock and to turn the stopcock 90° in a clockwise direction before setting the appliance to the temperature control setting. The appliance will shed water if you fail to do so.

You have now removed all the excess water from the system and can turn the appliance back on and use as normal.

Ways of releasing air outdoors

Temporary installation. Fig 7 and 8.

- ☐ Connect the diffusion duct to the hot-air expulsion duct.
- ☐ Open the window slightly and feed the diffusion duct through the gap.
- ☐ Close the window as much as possible and secure it in place using the suction pad provided.
- ☐ The installation accessory for sliding windows that comes with the appliance can also be used as shown in figure 8.

Permanent installation

The appliance can be installed on a permanent basis using window/wall Optional Accessory, (see characteristics table at the end), available from your supplier.

- ☐ A hole must be made in the wall and the wall accessory fitted in order to expel hot air, fig. 9.
- ☐ Store the diffusion duct away and connect the air expulsion duct to the accessory.
- ☐ Only the transparent end section of the accessory is used when air is to be expelled through a window on a permanent basis. A 10.5-cm. diameter hole must be made in the glass in order to fit the accessory, fig. 10.

N.B.

- Do not extend the expulsion duct more than necessary (maximum length: 140 cm.) or bend it too sharply. This can impede hot-air expulsion and reduce cooling efficiency.
- There must be a distance of at least 70 cm. between the floor and the end of the duct.
- Small rooms must be ventilated (e.g. leave the door ajar) to avoid the formation of barometric depressions. These can reduce cooling efficiency.

Warning!

Do not block the air inlets or outlets on your appliance.

Dehumidification

When set to , the appliance removes humidity from the atmosphere. It does not, however, control the temperature.

- ☐ Turn drainage stopcock **11** 90° in an anti-clockwise direction, fig. .
- ☐ Remove stopcock plug **10** and insert drainage pipe **4**.
- ☐ Place a bowl at the drainage pipe outlet to collect the condensed water in., fig. .
- ☐ Put the air extraction duct in storage position, fig. .
- ☐ Set control knob **18** to dehumidification position .
- ☐ The amount of water removed from the air can reach as much as 30 liters/24 hours, depending on the model and atmospheric conditions.

Warning!

Do not forget to put the plug back in place on the drainage stopcock and to turn the stopcock 90° in a clockwise direction before setting the appliance to the temperature control setting. The appliance will shed water should you fail to do so.

Warning!

This appliance is not suitable for dehumidification at ambient temperatures of below 18°C.

Air Purification

The air inside a room is circulated through a set of purifying filters when the appliance is set to this function.

- ☐ The appliance comes with a main filter, optional accessory (see characteristics table at the end), with a double active purifying filter. This special filter is for:
 - Smells and smoke.
 - Pollen, bacteria and dust.
- ☐ Put the air expulsion duct in the same position as for dehumidification, fig. .
- ☐ Set purification speed setting:  maximum or silent , fig. .

- ☐ We recommend you leave the optional filters in position regardless of the desired function setting (cooling, dehumidification, air purification). The appliance purifies the air more efficiently in this way.

Heating (depending on the model)

At this setting  the appliance heats the air in the room and filters it at the same time.

- ☐ Put the expulsion duct in storage position, fig. .
- ☐ Set to heating function.

Warning!

Do not obstruct the air inlets and outlets on your appliance.

- ☐ Set the thermostat, fig. , to the desired temperature. Once this temperature has been reached, the appliance will turn itself off automatically. It will come back on again when the temperature falls 2-3°C.

Cleaning

- ☐ The appliance is equipped with a main air filter, **6** (fig. ) , **A** (fig. ). This filter must be removed, washed with water, dried and refitted on a regular basis.
- ☐ The set of accessory purifying filters **7** (fig. ) , **B** (fig. ), must be replaced with a new set every year in order to work efficiently. Contact your supplier.
- ☐ The filters must be fitted as shown in figs.  and .
- ☐ Place only one set of filters **7** onto fixture **6** to avoid affecting cooling efficiency.
- ☐ The appliance can be cleaned with a cloth or sponge, warm water and mild detergent.
- ☐ Never use hot water (more than 40°C), bleach, petrol-based products, acids or brushes when cleaning your appliance. Prevent water entering the appliance.
- ☐ Do not clean your appliance with a hose.

Prior to use at change of season

- ☐ Clean the main filter and change the additional purifying filters if necessary.
- ☐ Clean the casing and the grilles if necessary.

Technical service

Should your appliance fail to work properly and all the instructions for use and installation (especially the section headed "Requirements....") have been carefully observed, then remember that our Technical Service Network is at your full disposal.

When contacting the Technical Service, quote the model code (**E-NR**) and the appliance's factory number (**FD**). This information can be found on characteristics plate **12**, fig. .

Warranty

The conditions of warranty depend on the relevant Supplier in a particular country. Contact the establishment where you purchased your appliance for more information and quote the appliance model and factory number. The receipt of purchase for the appliance must be produced prior to any work carried out under warranty.

Things that can save you from making unnecessary phone calls

The following procedures can help you solve a number of small problems and save you from contacting our Technical Service unnecessarily.

If after performing the procedures described the problem persists or happens again, then contact our Technical Service.

What to do if ...

... the appliance doesn't work ...

- ☐ Make sure that the appliance is plugged in properly.
- ☐ Make sure that the control knob is not set to "off", fig. **6**.
- ☐ Make sure that there is power in the mains electricity supply and all the fuses are in working order.
- ☐ Set the thermostat, fig. **4**, to a lower temperature.

... the appliance doesn't work and the safety pilot light comes on ...

- ☐ Place the appliance on a flat surface. If the pilot light still doesn't go out, then empty the appliance's internal water tank, fig. **12**. (See instructions for Cooling).

... the safety pilot light comes on frequently ...

- ☐ Make sure that the drainage stopcock is set to the right position.

... the appliance fails to cool the air properly ...

- ☐ Make sure that the connections on hot-air expulsion duct **5** are in working order, figs. **7**, **8** and **10**.
- ☐ Make sure that the expulsion duct is not excessively bent or longer than 140 cm.
- ☐ Make sure that drainage stopcock **11** is set to the temperature control position, fig. **6**.
- ☐ Use the suction pad to make the opening on the window as small as possible, fig. **7**.
- ☐ Lower blinds if available to reduce direct sunlight.

... the appliance makes a lot of noise ...

- ☐ Make sure that the air extraction duct is properly fitted onto the appliance.
- ☐ Make sure that the appliance's air inlets and outlets are free from obstruction.
- ☐ If the noise sounds like water flowing, then this is due to the pump which circulates water around the system so as to enhance the efficiency of the appliance.

Warning!

Any other kind of fault or repair work must be dealt with by a specialised technician. Contact your authorised supplier, the after-sales service or the Technical Service Network.

Characteristics Table

Models		3XP 20..	3XP 22.. B	3XP 22..
Performance				
Maximum cooling capacity (★)	watts	2.300	2.500	2.600
Maximum consumption: cooling	watts	955	1.200	1.200
Maximum consumption: heating	watts	-	2.000	-
Dehumidification capacity	l/24h	26	30	30
Fuse	A	10	10	10
Sound level (min/max)	dB(a)	45/48	46/49	45/48
Refrigerant		R-407C	R-410A	R-410A
Maximum air flows				
Cooling	m ³	215	180	215
Ventilation	m ³	275	220	275
Heating	m ³	-	220	-
Operation range				
Cooling (min/max)	°C	20/35	20/35	20/35
Dehumidification (min/max)	°C	18/35	18/35	18/35
Heating (min/max)	°C	-	unlimited/30	-
Size				
Height of the unit	cm	86,5	86,5	86,5
Width of the unit	cm	43,8	43,8	43,8
Depth of the unit	cm	43,5	43,5	43,5
Weight of the unit	kg	32	32	32
Length of cable	cm	210	210	210
Length of drainage pipe	cm	140	140	140
Accessories				
Window accessory RKZ 1000		X	X	X
Balcony accessory RKZ 2000		X	X	X
Wall/window tube B1 RKZ 06009		X	X	X
Set of active filters RKZ 09013		X	X	X

(★) ASHRAE 128

	Page
Observations importantes	
Mise au rebut de l'emballage	40
Mise au rebut de votre ancien appareil	40
Avant de connecter votre appareil	40
Présentation de votre nouvel appareil	
Description de l'appareil	41
Panneau de contrôle	41
Conditions d'utilisation	42
Conditions de transport	42
Instructions d'utilisation	
Réfrigération	43
Possibilités d'évacuer l'air à l'extérieur	44
Déshumidification	45
Purification de l'air	45
Chauffage (selon modèles)	46
Nettoyage et maintenance	47
Service Technique	47
Garantie	47
Considérations qui vous éviteront d'appeler le service Technique	48
Tableau de caractéristiques	50

Contribuant à la protection de l'environnement, nous utilisons du papier recyclé.

Observations importantes

Mise au rebut de l'emballage

- ☐ Respectez l'environnement en mettant l'emballage de votre appareil au rebut.
- ☐ Nos appareils sont soigneusement emballés pour le transport. Les emballages sont conçus dans le but de ne pas porter préjudice à l'environnement. Ils peuvent être recyclés, ce sont des produits écologiques.
- ☐ En recyclant l'emballage, vous contribuez d'une part à l'économie des matières premières, et d'autre part à réduire le volume des déchets.
- ☐ S'il vous l'admet, vous pouvez rendre l'emballage au commerçant qui vous a fourni l'appareil.

Mise au rebut de votre ancien appareil

- ☐ Débranchez l'appareil du réseau et coupez le câble de connexion.
- ☐ Les appareils contiennent des réfrigérants qui doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.
- ☐ Remettez votre vieil appareil à un organisme, plutôt que de le mettre au rebut par d'autres moyens. Contactez votre Mairie ou un autre centre compétent pour la reprise de celui-ci.

Avant de connecter votre appareil

- ☐ Lisez le manuel d'instructions avant de l'utiliser pour la première fois. Il contient des informations importantes, non seulement pour l'utilisation mais aussi pour votre sécurité et la maintenance de l'appareil.
- ☐ Conservez ce manuel d'instructions. Il pourrait éventuellement servir à un autre usager.
- ☐ Ne mettez pas en marche un appareil endommagé.
- ☐ Le montage et la connexion de votre appareil doivent être effectués en accord avec les instructions de montage et la réglementation en vigueur. Si ces instructions ne sont pas respectées, vous courez le risque de perdre les avantages de la garantie.
- ☐ Nos appareils sont fabriqués en accord avec les normes de sécurité en vigueur. Seuls des techniciens compétents en cette matière, sont autorisés à les réparer. Votre sécurité est en jeu.
- ☐ Assurez-vous que les bouchons des déversoirs (figures. , n° 8 et 10) sont bien posés car ils auraient pu se déboucher au cours du transport.transporte.

Présentation de votre nouvel appareil

Description de l'appareil Figure 1.

1. Appareil climatiseur.
2. Manchon diffuseur.
3. Ventouse.
4. Tuyau d'évacuation.
5. Tuyau d'expulsion d'air chaud.
6. Filtre basique.
7. Filtres purificateurs accessoires.
8. Embout pour la connexion du tuyau d'évacuation au dépôt interne.
9. Cavité du câble.
10. Embout pour la connexion du tuyau d'évacuation de déshumidification.
11. Robinet d'évacuation de déshumidification.
12. Plaque de caractéristiques.
13. Accroche arrière du tuyau d'expulsion d'air chaud.
14. Grilles de prise d'air.

Panneau de contrôle, Figure 2.

15. Pilote lumineux d'indication du dépôt plein, .
16. Thermostat.
17. Dispositif d'orientation de l'air.
18. Sélecteur de fonctions, fig. 6, (selon modèles).
 -  Appareil éteint.
 -  Réfrigération maximale.
 -  Réfrigération silencieuse.
 -  Déshumidification.
 -  Purification silencieuse de l'air.
 -  Purification maximale de l'air.
 -  Chauffage.

Conditions d'utilisation

- ☐ Cet électroménager doit être connecté au réseau à 220/240 V et 50 Hz, par une prise de terre.
- ☐ Protection par le biais d'un fusible de **10 A** d'action lente.
- ☐ Si vous avez besoin d'une rallonge, celle-ci devra être pourvue d'une prise de terre, sa section devra être au moins de 1,5 mm² par borne et sa longueur inférieure à 25 m.
- ☐ Le câble de connexion au réseau électrique dispose d'un logement sur la partie postérieure de l'appareil.
- ☐ Ne permettez pas que de l'eau entre dans l'appareil.
- ☐ Evitez de couvrir les entrées et sorties d'air de votre appareil, spécialement pour la fonction de chauffage.

Si le câble d'alimentation est endommagé, vous devez le substituer par un nouveau câble aux caractéristiques similaires. Pour cela, dirigez-vous au fabricant ou à son service après vente ou le personnel similaire qualifié.

Attention!

Lorsque votre appareil s'éteint, attendez au moins 3 minutes avant de le remettre en marche pour que le circuit de froid s'équilibre.

Attention!

Cet appareil n'est pas apte à déshumidifier en dessous de 18°C de température d'ambiance.

Conditions de transport

L'appareil dispose de roues pour rendre son déplacement plus facile. S'il était nécessaire d'incliner l'appareil pour son déplacement, il faudrait vider l'eau se trouvant dans le réservoir interne à l'aide du tuyau d'évacuation **4** accouplé à l'embout **8** de la partie inférieure de l'appareil, Figure .

Attention!

Faites spécialement attention au transport de cette machine. La base de cet appareil est muni d'un tube de sortie d'eau qui pourrait se briser en cas de choc.

Réfrigération

- ☐ Brancher l'appareil.
- ☐ Diriger le tuyau d'expulsion d'air chaud vers l'extérieur, figure 7.
- ☐ Sélectionnez la fonction de réfrigération maximale (☒) ou silencieuse (☓).
- ☐ Tourner le robinet d'évacuation et le situer sur la position de réfrigération, figure 5.
- ☐ Situer le thermostat, figure 4, sur la température désirée. Si l'appareil se déconnecte automatiquement à cause du thermostat, on devra attendre que la température d'ambiance augmente de 2-3°C pour qu'il se remette en marche.

L'appareil refroidit et déshumidifie simultanément l'air de la pièce, créant ainsi un climat agréable.

Pendant la climatisation, l'eau condensée résultante s'évapore automatiquement et est évacuée vers l'extérieur avec l'air expulsé, au travers du tuyau d'expulsion d'air chaud.

Dans des conditions extrêmes d'humidité, l'appareil accumule de l'eau condensée dans un réservoir interne. Lorsqu'elle arrive à un certain niveau, un pilote lumineux de sécurité s'allume 15, pour indiquer la nécessité de vider ce réservoir, pour cela :

- ☐ Débrancher l'appareil (position 0, fig. 6) et attendre 10 minutes afin de permettre la connexion des systèmes de sécurité.
- ☐ Tourner le robinet d'évacuation 90° vers la gauche 11, fig. 11.
- ☐ Retirer le bouchon du robinet 10 et introduire le tuyau d'évacuation 4.
- ☐ Situer un récipient à la sortie du tuyau d'évacuation pour recueillir l'eau condensée, fig. 12.
- ☐ Sélectionner la fonction de réfrigération ou déshumidification.

Attention!

En remettant l'appareil sur la fonction de réfrigération, ne pas oublier de mettre le bouchon du robinet d'évacuation et le tourner 90° vers la droite. Sinon de l'eau sortirait lorsque l'appareil fonctionne.

Vous aurez grâce à cette opération, éliminé l'excès d'eau dans le système, et vous pourrez connecter à nouveau l'appareil pour un fonctionnement normal.

Possibilités d'évacuer l'air vers l'extérieur

Installation mobile.
Figures 7 et 8.

- ☐ Accouplez le manchon de diffusion au tuyau d'expulsion d'air chaud.
- ☐ Ouvrez légèrement la fenêtre et introduisez le diffuseur entre le battant et l'encadrement.
- ☐ Fermez le plus possible la fenêtre et retenez-la avec la ventouse fournie.
- ☐ Vous pouvez aussi utiliser l'accessoire d'installation pour fenêtre coulissante qui est fourni avec l'appareil, comme le montre la figure 8.

Installation fixe

Elle se réalise en utilisant l'Accessoire Optionnel passe fenêtre, (voir tableau final de caractéristiques), que vous pourrez acquérir dans votre commerce habituel.

- ☐ Pour expulser l'air chaud au travers du mur, il est nécessaire de faire un trou dans celui-ci pour y situer le passe fenêtre, figure 9.
- ☐ Retirer le manchon de diffusion et connecter le tuyau d'expulsion d'air à l'accessoire.
- ☐ Dans le cas d'une installation fixe au travers d'une fenêtre, on utilise seulement la pièce de terminaison transparente de l'accessoire, et est aussi nécessaire la réalisation d'un orifice dans le verre dont le diamètre sera de 10,5 cm, figure 10.

Remarques :

- Ne pas allonger, sans nécessité, le tuyau d'évacuation (longueur maximale 140 cm) ni effectuer de rayons de flexion trop fermés. Ceci empêche l'évacuation de l'air chaud et réduit la puissance frigorifique.
- Une distance minimale de 70 cm doit exister entre le sol et l'extrémité du tuyau.
- Il faut que dans les petites pièces, il y ait une aération, par exemple, la porte entrouverte pour que ne se produise pas d'effet de dépression et pour que la puissance frigorifique ne diminue pas.

Attention!

Evitez de couvrir les entrées et sorties d'air de l'appareil.

Déshumidification

Sur cette position  l'appareil réduit l'humidité d'ambiance. Cependant il ne contrôle pas la température.

- ☐ Tourner le robinet d'évacuation **11**, figure , 90° vers la gauche.
- ☐ Retirer le bouchon du robinet **10** et introduire le tuyau d'évacuation **4**.
- ☐ Situer un récipient à la sortie du tuyau d'évacuation pour recueillir l'eau condensée, figure .
- ☐ Situer le tuyau d'expulsion d'air sur la position de parking, figure .
- ☐ Sélectionner la fonction de déshumidification , sur la commande **18**.
- ☐ La quantité d'eau déshumidifiée peut atteindre 30 litres toutes les 24 heures, selon le modèle et les conditions d'ambiance.

Attention!

En remettant l'appareil sur la fonction de réfrigération, n'oubliez pas de mettre le bouchon du robinet d'évacuation et le tourner 90° vers la droite. Sinon, de l'eau sortirait lorsque l'appareil fonctionne.

Attention!

Cet appareil n'est pas apte à déshumidifier en dessous de 18°C de température d'ambiance.

Purification de l'air

Sur cette fonction, l'air recommence à circuler à l'intérieur de la pièce en le passant par des filtres purificateurs.

- ☐ L'appareil incorpore un filtre basique qui comprend comme accessoire optionnel (voir tableau final de caractéristiques), un double filtre actif purificateur, contre:
 - Odeurs et fumée.
 - Pollen, bactéries et poussière.
- ☐ Mettre le tuyau d'expulsion d'air sur la même position que pour la déshumidification figure .
- ☐ Sélectionner la vitesse d'aération :
 - maximale ) ou silencieuse , figure .

- ☐ Nous recommandons de laisser les filtres optionnels installés indépendamment de la fonction choisie (réfrigération, déshumidification, purification de l'air). Vous obtiendrez ainsi une action purificatrice plus efficace.

Chauffage (selon modèles)

Sur cette position  l'appareil chauffe l'air de la pièce et le filtre simultanément.

- ☐ Situer le tuyau d'expulsion sur la position de parking, fig. .
- ☐ Sélectionner la fonction de chauffage.

Attention!

Evitez de couvrir les entrées et sorties d'air de votre appareil.

- ☐ Situer le thermostat, fig. , sur la température désirée. Une fois que cette température est atteinte, l'appareil se déconnecte automatiquement et ne se remettra en marche que lorsqu'elle aura descendu de 2-3°C

Nettoyage

- ☐ L'appareil dispose d'un filtre à air basique **6** (fig. ) , **A** (fig. ) , qu'il faut nettoyer après un temps d'utilisation. Pour cela, il suffit de le laver avec de l'eau courante, le sécher et l'installer à nouveau.
- ☐ Le jeu de filtres purificateurs accessoires **7** (fig. ) **B** (fig. ) , doit être substitué par un nouveau jeu tous les ans afin qu'il continue à être opérationnel. Pour cela, dirigez-vous à votre Commerce Habituel.
- ☐ L'installation des filtres doit être faite comme le montrent les fig.  et .
- ☐ Situer seulement un jeu de filtres **7** sur le support **6** pour maintenir la puissance frigorifique.
- ☐ Vous pouvez nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge, de l'eau tiède et un détergeant doux.
- ☐ N'utilisez jamais d'eau chaude (à plus de 40°C), de produit blanchissant, de l'essence, des acides ou des brosses, et évitez l'entrée d'eau dans l'appareil.
- ☐ Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un tuyau d'arrosage.

Avant une utilisation en début de saison

- ☐ Nettoyez le filtre basique et substituez les filtres purificateurs accessoires si c'est nécessaire.
- ☐ Nettoyez le couvercle et les grilles si c'est nécessaire.

Service Technique

Si après avoir tenu compte des instructions d'utilisation, installation, spécialement ce qui est indiqué dans le chapitre "Considérations...." , votre appareil ne fonctionne pas, souvenez-vous que notre Réseau de Services Techniques est à votre disposition.

Pour cela, en communiquant la panne, indiquez le modèle (**E-NR**) et le n° de fabrication (**FD**) de votre appareil, que vous pourrez lire sur la plaque de caractéristiques **12**, fig. .

Garantie

Dans chaque pays sont établies les conditions de garantie par les correspondantes Sociétés de Distribution. Pour plus de détails à cet effet, dirigez-vous au Distributeur qui vous a vendu l'appareil en lui facilitant le nom du modèle et le n° de fabrication. Pour toute intervention qui se produit sous garantie, il est indispensable de présenter le justificatif d'achat de l'appareil.

Les actions décrites ci-dessous vous aideront à donner une solution de par vous-même à de petits contretemps et vous éviteront d'appeler le Service Technique.

Si après ces vérifications, le problème persiste ou se répète, contactez nos techniciens spécialisés.

Que faire si ...

... l'appareil ne fonctionne pas ...

- ☐ Vérifiez que la prise est branchée.
- ☐ Vérifiez que le sélecteur de fonctions n'est pas en position inactive ○, fig. 6.
- ☐ Vérifiez qu'il y a du courant dans le réseau et qu'un fusible n'a pas sauté.
- ☐ Ajuster le thermostat, fig. 4 à une température inférieure.

... l'appareil ne fonctionne pas et le pilote de sécurité est allumé ...

- ☐ Posez l'appareil sur une surface plane. Si le pilote reste allumé, videz le réservoir intérieur d'eau de l'appareil, fig. 12. (Voir instructions dans réfrigération).

... le pilote de sécurité s'allume fréquemment ...

- ☐ Vérifiez que le robinet d'évacuation est sur la position adéquate.

... l'appareil ne refroidit pas suffisamment ...

- ☐ Vérifiez que les unions du tuyau d'expulsion de l'air chaud 5 sont correctes, figures 7, 8 et 10.
- ☐ Vérifiez que la trajectoire du tuyau d'expulsion n'est pas trop courbe et que sa longueur ne dépasse pas 140 cm.
- ☐ Vérifiez que le robinet d'évacuation 11 est sur la position de climatisation, fig. 5.
- ☐ Posez la ventouse pour que l'ouverture de la fenêtre soit la plus petite possible, fig. 7.
- ☐ Fermez les volets pour minimiser la radiation solaire.

... l'appareil fait un bruit excessif ...

- ☐ Assurez-vous que le tuyau d'expulsion de l'air est correctement fixé à l'appareil.
- ☐ Vérifiez qu'il n'existe aucun obstacle à l'entrée et la sortie d'air de l'appareil.
- ☐ Le bruit cyclique d'eau que vous pouvez entendre est dû au fonctionnement de la pompe qui fait circuler l'eau pour améliorer la puissance de l'appareil.

Attention!

Toute autre panne ou réparation doit être faite par un technicien spécialisé. Consultez dans ce cas le distributeur autorisé, le service d'attention au client ou le Réseau de Services Techniques.

Tableau de Caracteristiques

Modèles		3XP 20..	3XP 22.. B	3XP 22..
Prestations				
Capacité maximale de réfrigération (*)	wat	2.300	2.500	2.600
Consommation maximale de réfrigération	wat	955	1.200	1.200
Consommation maximale sur chauffage	wat	-	2.000	-
Capacité de déshumidification	ltr/24h	26	30	30
Fusible	A	10	10	10
Niveau Sonore (min/max)	dB(a)	45/48	46/49	45/48
Réfrigérant		R-407C	R-410A	R-410A
Débits maximums d'air				
Sur réfrigération	m³	215	180	215
Sur ventilation	m³	275	220	275
Sur chauffage	m³	-	220	-
Niveau de Fonctionnement				
Sur réfrigération (min/max)	°C	20/35	20/35	20/35
Sur Déshumidification (min/max)	°C	18/35	18/35	18/35
Sur réfrigération (nim/max)	°C	-	sans limite/30	-
Dimensions				
Hauteur de l'unité	cm	86,5	86,5	86,5
Largeur de l'unité	cm	43,8	43,8	43,8
Profondeur de l'unité	cm	43,5	43,5	43,5
Poids de l'unité	kg	32	32	32
Longueur du câble	cm	210	210	210
Longueur du tuyau d'extraction	cm	140	140	140
Accessoires				
Accessoire passe-fenêtres RKZ 1000		X	X	X
Accessoire passe-balcon RKZ 2000		X	X	X
Tuyau passe-murs/passe-fenêtres B1 RKZ 06009		X	X	X
Jeu de Filtres Actifs RKZ 09013		X	X	X

(*) ASHRAE 128

Wichtige Hinweise

Entsorgung der Verpackung.....52

Entsorgung Ihres alten Gerätes.....52

Vor der Inbetriebnahme Ihres Gerätes.....52

Vorstellung Ihres neuen Gerätes

Gerätebeschreibung.....53

Bedienfeld.....53

Betriebsbedingungen.....54

Transport des Gerätes54

Inbetriebnahme

Kühlen55

Möglichkeiten der Warmluftabführung.....56

Entfeuchten57

Luftreinigung.....57

Heizbetrieb (je nach model).....58

Pflege und Wartung.....59

Kundendienst.....59

Garantie59

Überlegungen, die Ihnen einen Anruf beim Kundendienst ersparen können.....60

Tabelle mit technischen Eigenschaften62

Ein Beitrag zum Umweltschutz - wir verwenden chlorfrei
gebleichtes Papier und Recyclingpapier

Entsorgung der Verpackung

- ☐ Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltfreundlich.
- ☐ Unsere Produkte werden für den Versand sorgfältig in umweltfreundliche Materialien verpackt. Die Verpackungsmaterialien können recyclet werden.
- ☐ Mit der Wiederverwendung von Verpackungsmaterialien leisten Sie einen Beitrag zur Abfallverminderung und zur Einsparung von wertvollen Rohstoffen.
- ☐ In Deutschland können Sie die Verpackung auf jeden Fall an dem Ort abgeben, an dem Sie das Gerät gekauft haben. Ihr Händler übernimmt für Sie die weitere Entsorgung.

Entsorgung Ihres alten Gerätes

- ☐ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und schneiden Sie das Netzkabel ab.
- ☐ Die Geräte enthalten Kältemittel, die gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden müssen.
- ☐ Werfen Sie das Gerät nicht einfach weg, sondern geben Sie es ab. Für eine eventuelle Abholung setzen Sie sich mit Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder anderen zuständigen Stellen in Verbindung.

Vor der Inbetriebnahme Ihres Gerätes

- ☐ Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Die Anleitung enthält nicht nur wichtige Informationen für den Gebrauch, sondern auch wichtige Hinweise für Ihre persönliche Sicherheit und die Instandhaltung des Geräts.
- ☐ Heben Sie die Bedienungsanleitung auf. Sie könnte für einen anderen Anwender nützlich sein.
- ☐ Schalten Sie kein beschädigtes Gerät ein. Im Fehlerfall das Gerät vom Netz trennen, Sicherung ausschalten.
- ☐ Aufstellung und Anschluß Ihres Geräts müssen gemäß den Montageanweisungen und den geltenden Bestimmungen durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu einem Verlust der Garantieansprüche führen.
- ☐ Unsere Geräte erfüllen die gültigen Sicherheitsnormen. Reparaturen dürfen nur von kompetenten, sachverständigen Technikern ausgeführt werden, denn Ihre Sicherheit steht auf dem Spiel, Abb.  8 und 10.

Vorstellung Ihres neuen Gerätes

Gerätebeschreibung

Abb. .

1. Klimagerät.
2. Luftaustrittsdüse.
3. Befestigungsband mit Fenstersauger.
4. Ablassschlauch.
5. Abluftschlauch.
6. Hauptfilter.
7. Spezialfilter als Zubehör.
8. Öffnung zum Ablassen des Wassers.
9. Kabelfach.
10. Anschlussöffnung zum Anschluss des Kondenswasser-Ablaufrohrs.
11. Kondenswasser-Ablaufhahn.
12. Typenschild.
13. Befestigungshaken für den Abluftschlauch.
14. Lufteinlassöffnung.

Bedienfeld, Abb. .

15. Leuchtdiode für Füllstandsanzeige, .
16. Thermostat.
17. Hebel zum Einstellen des Luftstroms.
18. Funktions-Wahlschalter, abb. , (je nach model).
 -  Gerät außer Betrieb.
 -  Maximaler Kühlbetrieb.
 -  Leiser Kühlbetrieb.
 -  Entfeuchtungsbetrieb.
 -  Luftumwälzung zur Luftreinigung.
 -  Luftumwälzung maximal zur Luftreinigung.
 -  Heizbetrieb.

Betriebsbedingungen

- ☐ Dieses Klimagerät ist für einen Anschluß an ein Stromnetz mit 220/240 V und 50 Hz ausgelegt. Die Netzsteckdose muß geerdet sein.
- ☐ Absicherung durch **10 A** träge.
- ☐ Eventuell verwendete Verlängerungskabel müssen geerdet sein. Der Kabel- Querschnitt muss mindestens 1,5 mm² pro Anschluß betragen. Maximale Gesamtlänge 25 m.
- ☐ An der Rückseite des Gerätes ist ein Fach für das Netzkabel vorgesehen.
- ☐ Vermeiden Sie Eintritt von Wasser in das Gerät.
- ☐ Die Lufteinlass- und -auslassöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden, besonders dann, wenn die Heizung in Betrieb ist.

Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses gegen ein neues Kabel mit ähnlichen Eigenschaften auszutauschen. Wenden Sie sich dazu an den Hersteller oder den Kundendienst oder anderes fachkundiges Personal.

Achtung!

Wenn Sie das Gerät abschalten, warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Dieser Zeitraum ist nötig für eine Stabilisierung des Kältekreislaufes.

Achtung

Dieses Gerät ist zur Entfeuchtung bei Umgebungstemperaturen unter 18°C nicht geeignet.

Transport des Gerätes

Vor dem Transport ist das Wasser aus dem Kondensatbehälter abzulassen, bevor das Gerät geneigt oder gekippt wird. Das Ablassen erfolgt über den Ablaufschlauch 4, der an der Ablauföffnung 8, an der Geräteunterseite angeschlossen wird. Abb. 3.

Achtung!

Bitte transportieren Sie das Gerät vorsichtig, um die an der Bodenplatte angebrachte Ablassöffnung für das Kondenswasser nicht zu beschädigen.

Kühlen

- ☐ Netzstecker einstecken.
- ☐ Abluftschlauch zur Warmluftabführung nach außen führen siehe, abb. 7.
- ☐ Maximalen (☼) oder leisen (☾) Kühlbetrieb auswählen. Dazu den Druckschalter betätigen und die gewünschte Position auswählen
- ☐ Ablasshebel auf das Symbol Kühlen stellen, abb. 5.
- ☐ Am Thermostat, abb. 4, die gewünschte Temperatur einstellen. Schaltet das Gerät aufgrund der Thermostatsteuerung ab, läuft es automatisch wieder an, sobald die Raumtemperatur um 2-3°C ansteigt.

Das Gerät kühlt die Raumluft und entfeuchtet sie gleichzeitig - und schafft so ein angenehmeres Raumklima.

Das entstehende Kondenswasser verdampft während des Betriebs automatisch und wird zusammen mit der Abluft über den Abluftschlauch nach außen abgeführt.

Bei extrem hohen Feuchtigkeitsbedingungen wird das Gerät das Kondenswasser im Innenbehälter sammeln. Wenn ein bestimmter Pegel erreicht wird, leuchtet das Warnlämpchen ☼ 15 auf, womit darauf hingewiesen wird, dass der genannte Behälter entleert werden muss. Hierzu:

- ☐ Schalten Sie das Gerät aus, und warten Sie 10 Minuten, damit der Wiederanschluss der Sicherheitssysteme ermöglicht wird. Abb. 6.
- ☐ Drehen Sie den Wasserablaufhahn 90° nach links 11, abb. 11.
- ☐ Entfernen Sie den Stöpsel des Hahns 10 und setzen Sie das Wasserablaufrohr 4 auf.
- ☐ Stellen Sie einen Behälter unter das Wasserablaufrohr, um das Kondenswasser aufzufangen, abb. 12.
- ☐ Wählen Sie den Klimatisierungs- oder Entfeuchtungsbetrieb.

Achtung!

Vergessen Sie beim Wiedereinstellen auf Kühlbetrieb nicht, den Stöpsel auf den Wasserablauf zu stecken und den Wasserhahn 90° nach rechts zu drehen, da ansonsten beim Betreiben des Geräts das Wasser ausläuft.

Mit diesem Vorgang werden Sie den Wasserüberschuss im System beseitigt haben, und Sie können das Gerät wieder auf Normalbetrieb schalten.

Möglichkeiten der Warmluftabführung

Mobile Installation Abb. 7 und 8.

- ☐ Luftaustrittsdüse an den Abluftschlauch anschließen.
- ☐ Fenster leicht öffnen und die Luftaustrittsdüse zwischen Fensterflügel und Rahmen schieben.
- ☐ Fenster soweit wie möglich schließen und mit dem Befestigungsband und Fenstersauger fixieren.
- ☐ Man kann auch das Montagezubehör für Schiebefenster benutzen, das zusammen mit dem Gerät geliefert wird, so wie es im Bild dargestellt ist. Abb. 8.

Festinstallation

Für die feste Installation benötigen Sie das Sonderzubehör "Fenster/ Wanddurchführung", (Technische Eigenschaften siehe nachstehende Tabelle), in allen Fachgeschäften erhältlich.

- ☐ Für die Warmluftabführung durch die Wand müssen Sie ein entsprechendes Loch bohren, abb. 9.
- ☐ Die Luftaustrittsdüse abziehen und den Abluftschlauch an das Zubehöerteil anschließen.
- ☐ Im Fall einer Fensterinstallation kommt nur das durchsichtige Endstück des Zubehörsets zur Anwendung. Zur Montage muß in das Fensterglas eine runde Öffnung mit 10,5 cm Durchmesser geschnitten werden, abb. 10.

Hinweise:

- Den Abluftschlauch so kurz wie möglich halten (max. 140 cm) und bei der Verlegung auf einen weiten Kurvenradius achten. Andernfalls wird die Warmluftabführung gestört, was zu einer Verminderung der Kühlleistung führt.
- Die Mindesthöhe zwischen Boden und Schlauchende muss mindestens 70 cm betragen.
- Im kleinen Räumen muß für angemessene Belüftung gesorgt sein (z.B. durch leicht geöffnete Tür), damit kein leistungsmindernder Unterdruck entstehen kann.

Achtung!

Vermeiden Sie Eintritt von Wasser in das Gerät.

Entfeuchten

Dann entzieht das Gerät der Umgebungsluft Feuchtigkeit. Es erfolgt jedoch keine Temperaturregelung.

- ☐ Ablasshebel zur Entleerung des geräteinternen Behälters um 90° nach links drehen **11**, abb. .
- ☐ Entfernen Sie den Stöpsel des Hahns **10** und setzen Sie das Wasserablaufrohr **4** auf.
- ☐ Mit einem geeigneten Behälter das durch den Ablassschlauch abfließende Kondenswasser auffangen, abb. .
- ☐ Den Abluftschlauch in Parkstellung legen, abb. .
- ☐ Funktions-Wahlschalter auf Entfeuchtung  stellen.
- ☐ Je nach Umgebungsbedingungen können bis zu 30 Liter Wasser in 24 Stunden der Raumluft, je nach Modell und entzogen werden.

Achtung!

Beim Umschalten auf Klimatisieren den Verschlußstopfen auf die Ablassöffnung zur Entleerung des geräteinternen Behälters stecken und den Hahn um 90° nach rechts drehen. Andernfalls entweicht hier während des Klimatisierens Kondenswasser.

Achtung!

Dieses Gerät ist zur Entfeuchtung bei Umgebungstemperaturen unter 18°C nicht geeignet.

Luftreinigung

Im Luftreinigungsbetrieb wird die Raumluft über Filter geleitet und damit gereinigt.

- ☐ Im Gerät ist ein Hauptfilter Zubehör optional eingebaut, (Technische Eigenschaften siehe nachstehende Tabelle), der einen aktiven, reinigenden Doppelfilter enthält, gegen:
 - Gerüche und Rauch.
 - Blütenstaub, Bakterien und Staub aus der Raumluft herausfiltern.
- ☐ Zur ausschließlichen Luftreinigung Abluftschlauch in der Parkstellung fixieren, d. h. Rückführung in den Raum, Abb. .
- ☐ Ventilatorgeschwindigkeit wählen höchste  oder leise . Abb. **6**.

- ☐ Wir empfehlen Ihnen, die Spezialfilter in jeder Betriebsfunktion (Kühlen, Entfeuchtung, Luftreinigung) eingelegt zu lassen, damit immer die bestmögliche Luftreinigung erzielt wird.

Heizbetrieb (je nach model)

In dieser Stellung ☼ erwärmt und filtert das Gerät gleichzeitig die Raumluft.

- ☐ Ablassschlauch in "Park"- Stellung setzen, abb. 13.
- ☐ Heizbetrieb einstellen.

Achtung!

Vermeiden Sie das Verdecken der Belüftungsöffnungen an Ihrem Gerät.

- ☐ Die gewünschte Temperatur am Thermostat einstellen. Bei Erreichen dieser Temperatur schaltet das Gerät automatisch aus, und schaltet sich wieder ein, wenn die Temperatur 2 bis 3°C gesunken ist.

Reinigung

- ☐ Das Innenteil ist mit einem Hauptfilter ausgestattet **6** (abb. ) , **A** (abb. ) , der nach längerer Betriebsdauer gereinigt werden muß. Unter fließendem Wasser abspülen, trocknen lassen und wieder einbauen.
- ☐ Der Spezialfilter-Set als Zubehör **7** (abb. ) **B** (abb. ) , sollte vierteljährlich erneuert werden, um seine Funktionsfähigkeit zu gewährleisten.
- ☐ Der Filter muss, wie im Bild beschrieben, eingebaut werden. Abb.  y .
- ☐ Nur zwei Spezialfilter auf dem Hauptfilter anbringen, um die Kühlleistung nicht zu vermindern.
- ☐ Die Gitterroste mit einem Lappen oder Schwamm, lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel säubern.
- ☐ Auf keinen Fall heißes Wasser (mehr als 40°C), Bleichmittel, Reinigungsbenzin, Benzin, Säuren oder Bürsten verwenden, Eintritt von Wasser in das Gerät vermeiden.
- ☐ Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Schlauch.

Vor der Inbetriebnahme zu Saisonbeginn

- ☐ Hauptfilter reinigen und bei Bedarf zusätzliche Reinigungsfilter wechseln.
- ☐ Abdeckung und Gitter bei Bedarf reinigen.

Kundendienst

Wenn auch bei genauer Beachtung der Bedienungsanweisung sowie des Kapitels "Was tun, wenn...." das Gerät nicht funktioniert, den Kundendienst verständigen.

Wenn Sie sich an eine unserer Kundendienststellen wenden, geben Sie bitte den Gerätetyp (E-Nr) und die Seriennummer an, die Sie auf dem Typenschild **12** Ihres Gerätes finden, abb. .

Garantie

Es gelten die von den jeweiligen Händlervereinigungen des Verkaufslandes festgelegten Garantiebestimmungen. Für nähere Einzelheiten, wenden Sie sich bitte unter Angabe des Gerätetyps an Ihren Vertragshändler. Für jegliche Leistung im Rahmen der Garantiebestimmungen ist die Vorlage der Kaufbescheinigung unerlässlich.

Überlegungen, die Ihnen einen Anruf beim Kundendienst ersparen können

Die folgenden Ausführungen helfen Ihnen dabei, kleine Probleme zu lösen, ohne den Kundendienst bemühen zu müssen.

Falls das Problem nach diesen Überprüfungen nicht beseitigt ist oder erneut auftritt, setzen Sie sich bitte mit unseren fachkundigen Technikern in Verbindung.

Was tun, wenn ...

... das Gerät nicht arbeitet ...

- ☐ Überprüfen, ob der Netzstecker ordnungsgemäß eingesteckt ist.
- ☐ Sicherstellen, daß der Funktionswahlschalter sich nicht in der Stellung "Außer Betrieb" befindet ○, abb. ⑥.
- ☐ Überprüfen, ob ein Stromausfall im Netz vorliegt oder eine Sicherung durchgebrannt ist.
- ☐ Den Thermostat auf eine niedrigere Kühltemperatur, abb. ④.

... das Gerät nicht arbeitet, aber die Signallampe aufleuchtet ...

- ☐ Gerät auf waagrechte Unterlage stellen. Falls die Signallampe nicht erlischt, Kondenswassertank im Gerät entleeren. Das Ablassen des Kondenswassers erfolgt über den Ablassschlauch, der an der Ablassöffnung an der Geräteunterseite angeschlossen ist. (Beachten Sie dazu die Anweisungen im Kapitel "Klimatisierung"). Abb. ⑫.

... Signallampe leuchtet sehr oft auf ...

- ☐ Überprüfen, ob Ablasshebel zum Ablassen des Kondenswassers in der richtigen Position ist.

... das Gerät keine ausreichende Kühlleistung erbringt ...

- ☐ Überprüfen, ob der Abluftschlauch ordnungsgemäß angeschlossen ist, abb. ⑦, ⑧ und ⑩.
- ☐ Überprüfen, ob der Abluftschlauch nicht mit zu engem Kurvenradius verlegt wurde und nicht länger als 140 cm ist.
- ☐ Sicherstellen, daß der Ablasshahn sich in der Stellung "Klimatisieren" befindet, abb. ⑤.
- ☐ Saugnapf so befestigen, daß das Fenster so wenig wie möglich geöffnet werden muß, abb. ⑦.
- ☐ Rolläden und Sonnenblenden schließen, um die Sonneneinstrahlung zu verringern.

Überlegungen, die Ihnen einen Anruf beim Kundendienst ersparen können

... das Gerät zu laut ist ...

- ☐ Korrekte Befestigung des Abluftschlauchs am Gerät prüfen.
- ☐ Überprüfen, ob Luftein- und -auslass frei sind.
- ☐ Wenn Sie ein zyklisches Wassergurgeln hören, so ist das auf den Betrieb der Wasserkreislaufpumpe zurückzuführen, die die Leistung des Geräts verbessert.

Achtung!

Andere Maßnahmen oder Reparaturarbeiten müssen von einem fachkundigen Techniker durchgeführt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Vertragshändler, an unseren Kundendienst oder an eine der autorisierten Kundendienstniederlassungen.

Tabelle mit technischen Eisanschaften

Modelles		3XP 20..	3XP 22..B	3XP 22..
Leistungen				
Maximale Kühlleistung (✱)	W	2.300	2.500	2.600
Máximaler Stromverbrauch im Kühlbetrieb	W	955	1.200	1.200
Máximaler Stromverbrauch im Heizbetrieb	W	-	2.000	-
Entfeuchtungsleistung	l/24h	26	30	30
Sicherung	A	10	10	10
Geräuschpegel (min./max.)	dB(a)	45/48	46/49	45/48
Kühlmittel		R-407C	R-410A	R-410A
Maximale Luftdurchsätze				
Im Kühlbetrieb	m ²	215	180	215
Im Lüftungsbetrieb	m ³	275	220	275
Im Heizbetrieb	m ³	-	220	-
Betriebstemperaturen				
Im Kühlbetrieb (min./max.)	°C	20/35	20/35	20/35
Im Entfeuchterbetrieb (min./max.)	°C	18/35	18/35	18/35
Im Heizbetrieb (min./max.)	°C	-	keine Grenze/30	-
Abmessungen				
Höhe der Einheit	cm	86,5	86,5	86,5
Breite der Einheit	cm	43,8	43,8	43,8
Tiefe der Einheit	cm	43,5	43,5	43,5
Gewicht	kg	32	32	32
Kabellänge	cm	210	210	210
Länge des Abluftrohrs	cm	140	140	140
Zubehör				
Schiene für Fensterdurchführung RKZ 1000		X	X	X
Schiene für Balkondurchführung RKZ 2000		X	X	X
Rohr für Mauer-/Fensterdurchführung B1 RKZ 06009		X	X	X
Satz Aktivfilter RKZ 09013		X	X	X

(✱) ASHRAE 128

